

**Instandsetzung, Änderung und Prüfung
elektrischer Geräte**

Bodenreinigungs-Geräte und -Maschinen

DIN
VDE 0701
Teil 3

Diese auch vom Vorstand des Verbandes Deutscher Elektrotechniker (VDE) e.V. genehmigte Norm ist damit zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist unter obenstehender Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.

Repair, modification and inspection of electrical appliances;
floor cleaning appliances and machines

Ersatz für
DIN 57701 Teil 3/
VDE 0701 Teil 3/04.82

Für den Anwendungsbereich dieser Norm bestehen keine entsprechenden regionalen oder internationalen Festlegungen.

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm (VDE-Bestimmung) gilt nur zusammen mit **DIN VDE 0701 Teil 1**.

Sie gilt ab 1. August 1987.

Inhalt

	Seite
1 Anwendungsbereich	1
2 Begriffe	2
3 Anforderungen	2
4 Prüfung	2
5 Durchführung und Auswertung der Prüfung	2

1A Anwendungsbereich

Diese Norm gilt im Rahmen von **DIN VDE 0701 Teil 1** für Bodenreinigungs-Geräte und-Maschinen, wie z. B.

- Staubsauger und Wassersauger (DIN VDE 0700 Teil 2 *),
- Bodenbehandlungsgeräte (DIN VDE 0730 Teil 2 B),
- Bodenreinigungsmaschinen (DIN VDE 0700 Teil 205),
- Großflächen-Reinigungsmaschinen (DIN VDE 0700 Teil 205),
- Sprüh-Extraktions-Maschinen (DIN VDE 0700 Teil 205).

Diese Norm gilt nicht für Wartungs-, Reparatur- und Reinigungsarbeiten soweit diese laut Gebrauchsanweisung auch vom Benutzer durchgeführt werden dürfen.

*) Erweiterung des Anwendungsbereichs auf Wassersauger ist in Vorbereitung

Fortsetzung Seite 2 und 3

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)

2 Begriffe

Nach DIN VDE 0701 Teil 1.

3 Anforderungen

3.1 Nach DIN VDE 0701 Teil 1.

3.2 Nach DIN VDE 0701 Teil 1, wobei für Geräte zum gewerblichen Gebrauch zusätzlich gilt:

Beim Fehlen des Typschildes sind mindestens folgende Aufschriften auf dem Gerät anzubringen:

- Nennspannung in V,
- Nennaufnahme in W,
- Symbol für Stromart,
- Nennfrequenz in Hz,
- Herstellername,
- Symbol der Schutzklasse – soweit zutreffend,
- Symbol für den Feuchtigkeitsschutz – soweit zutreffend,
- Gesamtgewicht der betriebsbereiten Maschine – soweit erforderlich – in kg,
- Nenn-Betriebsdruck (Höchstwert) des Sprühmittels – soweit zutreffend – in bar,
- Maximale Austrittstemperatur des Sprühmittels – soweit zutreffend – in °C.

3.3 Nach DIN VDE 0701 Teil 1, wobei zusätzlich gilt:

Beim Ersatz von Netzanschlußleitungen bzw. Geräteanschlußleitungen darf nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden.

3.4 Nach DIN VDE 0701 Teil 1.

4 Prüfung

4.1 Sichtprüfung

Nach DIN VDE 0701 Teil 1, wobei zusätzlich gilt:

- Überprüfung der inneren Verdrahtung auf festen Kontakt und mechanischen Zustand durch Besichtigung und Handprobe.
- Überprüfung, ob alle vorgesehenen Abdeckungen und Dichtungen vorhanden, unbeschädigt und voll wirksam sind.
- Überprüfung der Flüssigkeits-Behälter, -Leitungen und -Armaturen auf Dichtheit und ordnungsgemäße Befestigung.
- Überprüfung der Filter auf Beschädigung und Verschmutzung.
- Soweit angezeigt, ist die Funktionsfähigkeit aller Schutzeinrichtungen, z. B. Temperaturregler, Temperaturbegrenzer usw., nachzuprüfen. Hierzu kann die Heranziehung von Hersteller-Wartungsanweisungen notwendig werden.

4.2 Anschlußleitung

4.2.1 Nach DIN VDE 0701 Teil 1, wobei zusätzlich gilt: Es ist festzustellen, ob die gegebenenfalls früher ersetzten Netzanschlußleitungen bzw. Geräteanschlußleitungen den vom Hersteller angegebenen Ausführungen entsprechen.

4.2.2 Nach DIN VDE 0701 Teil 1.

4.3 Schutzleiter

4.3.1 Nach DIN VDE 0701 Teil 1.

4.3.2 Nach DIN VDE 0701 Teil 1.

4.3.3 Nach DIN VDE 0701 Teil 1.

4.3.4 Für Geräte zum gewerblichen Gebrauch gilt:

Eine Prüfung auf Spannungsfestigkeit muß durchgeführt werden, wenn in elektrischen Baueinheiten Einzelteile, wie z.B. Teile von Motoren, Schaltern, Schützen usw., ersetzt werden.

Zur Prüfung auf Spannungsfestigkeit wird auf die Dauer von 1 min die folgende Prüfwechselspannung zwischen Körper und unter Spannung stehenden Teilen angelegt:

- bei Maschinen der Schutzklasse I 1000 V,
- bei Maschinen der Schutzklasse II 3000 V,
- bei Maschinen der Schutzklasse III 400 V.

Die Prüfdauer wird auf 1 s reduziert, wenn die Prüfspannung das 1,1fache beträgt. Könnten Halbleiter- oder andere Bauteile, welche nicht die Betriebsisolierung darstellen, bei dieser Prüfung durch einen Fehlerstrom beschädigt werden, so sind diese Bauteile zu überbrücken oder zu entfernen.

Während der Prüfung darf kein Überschlag oder Durchschlag auftreten.

Sind die Voraussetzungen für eine Prüfung auf Spannungsfestigkeit nicht gegeben, so dürfen nur komplette Baueinheiten ausgetauscht werden.

4.4 Isolationswiderstand

Nach DIN VDE 0701 Teil 1.

4.5 Ersatz-Ableitstrommessung

Nach DIN VDE 0701 Teil 1.

4.6 Funktionsprüfung

Nach DIN VDE 0701 Teil 1, wobei zusätzlich gilt:

Insbesondere sind folgende Funktionen – soweit vorhanden – zu überprüfen:

- Notausschaltungen und Verriegelungen,
- Einrichtungen, die ein unerwartetes Ingangsetzen der Maschine oder Maschinenteile verhindern,
- Betriebs- und Feststellbremsen,
- Einrichtungen, die ein unbeabsichtigtes Zuklappen von Aufbauten oder Abdeckungen verhindern,
- Überlaufvorkehrungen, wie z.B. Sperrventile oder andere Abschaltvorrichtungen,
- Anhängerkupplungen,
- Freier Durchgang der Luftführung, wie z. B. Düsen, Schläuche, Filter usw.

4.7 Aufschriften

Nach DIN VDE 0701 Teil 1.

5 Durchführung und Auswertung der Prüfung

Nach DIN VDE 0701 Teil 1.